AWP PANEL OUTLINE

EVENT TITLE: Global Feminism(s): Fifty Years of Feminist Literature from Around the World

Event Description: Ever since its founding in 1970, the Feminist Press has published world literature across borders. Ranging from novels translated from underrepresented languages to bilingual collections of poetry, these books aim to complicate and expand conversations around equity and social justice for US-based readers. Join authors, translators, and editors for a discussion on their latest work, and where they see the role of literary arts in a global movement for gender justice.

EVENT CATEGORY: Translation: Craft, Criticism, and...

Event Organizer & Moderator:

Jisu Kim: Jisu Kim is the senior marketing and sales manager at the Feminist Press.

Event Participants:

Rowan Hisayo Buchanan: Rowan Hisayo Buchanan is the editor of the Go Home! anthology. She is the author of Harmless Like You—the winner of The Authors’ Club First Novel Award and a Betty Trask Award. It was a New York Times Editors’ Choice and an NPR 2017 Great Read. Starling Days, her second novel, is out in the UK and forthcoming in the USA. It was shortlisted for the Costa Novel Award.

Gloria Jacobs: Gloria Jacobs is an editorial consultant specializing in feminism, literature, and East and Southern Africa. She is former executive director of the Feminist Press, and former executive editor of Ms. Magazine. She is the co-author or Re-Making Love: The Feminization of Sexuality, and has served on the literature panel of the New York State Council of the Arts for the past two years. Gloria is currently on the Advisory Board of the Bellevue Literary Press.

Jamia Wilson: Jamia Wilson is the executive director and publisher of the Feminist Press. She is the author of Young, Gifted, and Black, Step Into Your Power, ABC’s of AOC, Big Ideas for Young Thinkers, coauthor of Road Map for Revolutionaries, and the introduction & oral history for Together We Rise.
Jennifer Zoble: Jennifer Zoble is the translator of *Mars*, a Croatian feminist science fiction collection by Asja Bakic. She is a clinical assistant professor in NYU’s Liberal Studies program, where she teaches writing and translation. She translates Balkan and Spanish-language literature, co-edits InTranslation at The Brooklyn Rail, and co-produces the international audio drama podcast Play for Voices.

**Opening remarks and housekeeping announcements:**
Good morning/afternoon/evening, and welcome to Global Feminism(s): Fifty Years of Feminist Literature from Around the World.
A few reminders before we begin:

- For those needing or wishing to follow along to a written text, please let the moderator of the panel (identify moderator) know and a printed copy of the presentation will be delivered to you.
- Please make sure that spaces marked for wheelchairs remain clear of chairs or other barriers.
- Treat service animals as working animals and do not attempt to distract or pet them.
- Be aware of those with chemical sensitivities and refrain from wearing perfume.
- Please be aware that your fellow attendees may have invisible disabilities. Do not question anyone’s use of an accommodation while at the conference, including for chairs reserved for those with disabilities.
- We realize the lines for the bathrooms may be long, but please refrain from using an accessible stall unless you require such accommodation. Please also be aware family restrooms located on level 2 are reserved for those with disabilities or those wishing to use a single-stall restroom.
- If you have any questions or concerns regarding conference accessibility, please call or text the **Accessibility Hotline (503) 455-4127** or email **events@awpwriter.org**.

Thank you all for being here. We know there are a lot of panel and book fair options, and many of you have busy schedules, and we really appreciate you being here. I hope
you are as excited as I am to hear some of our authors, translators, and editors discuss their recent work, as well as the future of the role of literary arts in a global movement for gender justice.

I would love to introduce the panelists here today:

**Rowan Hisayo Buchanan:** Rowan Hisayo Buchanan is the editor of the *Go Home!* anthology. She is the author of *Harmless Like You*—the winner of The Authors’ Club First Novel Award and a Betty Trask Award. It was a *New York Times* Editors’ Choice and an NPR 2017 Great Read. *Starling Days*, her second novel, is out in the UK and forthcoming in the USA. It was shortlisted for the Costa Novel Award.

**Gloria Jacobs:** Gloria Jacobs is an editorial consultant specializing in feminism, literature, and East and Southern Africa. She is former executive director of the Feminist Press, and former executive editor of *Ms.* Magazine. She is the co-author or *Re-Making Love: The Feminization of Sexuality*, and has served on the literature panel of the New York State Council of the Arts for the past two years. Gloria is currently on the Advisory Board of the Bellevue Literary Press.

**Jamia Wilson:** Jamia Wilson is the executive director and publisher of the Feminist Press. She is the author of *Young, Gifted, and Black*, *Step Into Your Power*, *ABC’s of AOC*, *Big Ideas for Young Thinkers*, coauthor of *Road Map for Revolutionaries*, and the introduction & oral history for *Together We Rise*.

**Jennifer Zoble:** Jennifer Zoble is the translator of *Mars*, a Croatian feminist science fiction collection by Asja Bakic. She is a clinical assistant professor in NYU's Liberal Studies program, where she teaches writing and translation. She translates Balkan and Spanish-language literature, co-edits InTranslation at The Brooklyn Rail, and co-produces the international audio drama podcast Play for Voices.

**Participant opening remarks:**

Each panelist will speak briefly on their Feminist Press book project, and/or their relationship to translation while at FP. How did they consider, with intentionality, an international perspective while working with FP? (~5 minutes)

**Moderator questions:**

1. In your opinion, what is the relationship feminist publishing and international literature? Independent publishing and international literature?
2. How has public perception of international literature changed in recent years?
3. Do you think feminist publishing has done a better job with intersectionality and international perspective?
4. In your opinion, what is the relationship between translation and the linguistic hegemony of English? Can translation into English resist the status quo?

Responses of each participant to moderator questions:

Audience Q&A Session